



تعهد به همکاری در شفاف سازی هویت / اخذ گذرنامه برای افراد دارای سند تحملی یا دولدونگ

07/2020

فهرست

1	مقدمه
1	1 تعهدات همکاری چیست؟
2	2 در صورت همکاری نکردن چه اتفاقی می افتد؟
2	3 دقیقاً برای همکاری چه کاری باید انجام دهید؟
3	4 بودیجه مصارف همکاری
3	5 مدارک اثبات همکاری
4	منابع
4	ضمیمه ها

ضمیمه اول:

جدول همکاری - مثال

جدول همکاری - فرم خالی (برای پر کردن خود شما)

ضمیمه دوم:

گزارش مکالمه - مثال

پروتکل مکالمه - فرم خالی (برای پر کردن خود شما)

پیشگفتار

این کمک نامه متوجه افرادی که سند تحملی یا دولدونگ دارند می شود. آیا شما سند تحملی دارید؟ در اینجا شرایط لازم برای همکاری شما توضیح داده میشود. این کمک نامه برای شما کمک میکند تا شما همکاری خود را مستند سازید. این باید به شما کمک کند تا حقوق و مسئولیت های خود را بشناسید - و از مجازات جلوگیری کنید.

این برگه اطلاعات جایگزین مشاوره نمی شود! هر مورد متفاوت است! حتماً از یک مرکز مشاوره تخصصی یا یک وکیل متخصص مشاوره بگیرید.

- به عنوان مثال، این سؤالات مهم هستند:
- شما به طور خاص چه کاری باید انجام دهید؟
 - عواقب آن چیست؟
 - در صورت همکاری نکردن چه اتفاقی می افتد؟

اگر سوالی دارید ، کارکنان شبکه تورینگن **IvAF BLEIBdran** برای کمک و مشاوره، با حرف و عمل در کنار شما قرار خواهند داشت:

دیاکو تورینگن	شورای پناهندگان تورینگن e.V.	انستیتوی آموزش حرفه ای و مدیریت اجتماعی gGmbH
پروژه BLEIBdran	پروژه BLEIBdran	پروژه هماهنگی / مشاوره حرفه ای BLEIBdran
Friedrich-Naumann-Straße 4 04626 Schmölln	Schillerstraße 44 99096 Erfurt	Wallstraße 18 99084 Erfurt
تلفن: 0176 -57805609 s.fischer@diako-thueringen.de www.diako-thueringen.de	تلفن: 0361 518051-26 beratung@fluechtlingsrat-thr.de www.fluechtlingsrat-thr.de	تلفن: 0361 511500-25 christiane.welker@ibs-thueringen.de www.ibs-thueringen.de

1 تعهدات همکاری چیست؟

شما یک سند تحملی یا دولدونگ دارید و یا گذرنامه ندارید و یا هویت شما مشخص نشده است؟ پس باید به روشن شدن هویت خود و یا دریافت گذرنامه همکاری کنید. شما از نظر قانونی موظفید این کار را انجام دهید (بندهای 3 ، 48 (3) ، 82 قانون پناهندگی ؛ بند 15 (2) شماره 6 قانون پناهندگی).

در بعضی موارد اخذ گذرنامه یا اثبات هویت کاری دشوار یا غیرممکن است. اثبات هویت ، برای مثال شناسنامه یا تصدیق تولد است. یک گواهی از کشور مبدأ یا گواهی تعمیم می تواند نشانه ای از هویت شما باشد.

شما مجبورید برای آماده ساختن تمام چیزهای را که اداره اتباع خارجی از شما می خواهد کوشش کنید - تا زمانی که منطقی باشد. این وظایف شما برای همکاری است.

گذرنامه معمولاً پیش شرط اخراج یا عزیمت است. برای برخی از کشورها جاگزین گذرنامه کافی است. به همه کشورها دیپورت یا اخراج نمی شود.

در عین حال ، گذرنامه معمولاً شرط لازم برای اجازه اقامت است. بطورمثال پس از ختم آموزش (ماده 18 الف قانون اقامت) ، با ادغام خوب در جامعه (ماده 25 الف بند ب قانون اقامت) یا از طریق کمیته بررسی مشکلات حاد (ماده 23 ، بند ب قانون اقامت).

2 در صورت همکاری نکردن چه اتفاقی می افتد؟

اگر شما کمکی به روشن شدن هویت خود و یا گرفتن پاسپورت نمی کنید؟ این می تواند پیامدهایی برای شما داشته باشد:

الف) ممنوعیت کار

اداره اتباع خارجی می تواند ممنوعیت کار را به شما بدهد (ماده 60 الف، بند 6). این امر تنها در صورتی امکان پذیر است که دلایل دیگری برای عدم اخراج وجود نداشته باشد. به عنوان مثال چنین دلایلی می توانند باشند: به طور کلی هیچ اخراج به کشور شما وجود ندارد. کشور شما معمولاً گذرنامه صادر نمی کند. همسر یا فرزندان شما اجازه اقامت دارند.

ب) کاهش مزایا (پول ماهانه)

اداره رفاه اجتماعی (سوسیال) می تواند مزایای شما را برای شش ماه کاهش دهد (ماده 1 الف قانون مزایای مهاجرین). یعنی پول کمتری می گیرید. اگر هنوز نتوانید تعهدات همکاری خود را برآورده کنید، این قابل تمدید است. این امر تنها در صورتی امکان پذیر است که دلایل دیگری برای عدم اخراج وجود نداشته باشد.

ج) قیودات محل اقامت

اداره اتباع خارجی می تواند قیودات محل اقامت را اعمال کند (ماده 61، بند 1 ج شماره 3 جمله 2). این بدان معنی است که شما فقط می توانید منطقه یا شهر خود را با اجازه اداره مهاجرت ترک کنید.

د) تحمل افراد با هویت نامشخص

آیا درباره هویت خود اطلاعات غلطی ارائه داده اید؟ یا شما در گرفتن پاسپورت خود کمکی نمی کنید؟ سپس می توانید "سند تحمل افراد دارای هویت نامشخص" یا دولدونگ (ماده 60 قانون مزایای مهاجرین) دریافت کنید. این سند تحمل یا دولدونگ سند بسیار بدی است. افراد دارای این سند ممنوعیت کار و شرایط قیودات اقامت دارند. زمان برای اشخاصی که "دولدونگ برای افراد دارای هویت نامشخص" اند بعداً به عنوان زمان اقامت (به عنوان مثال به اساس ماده 25 الف و ب، قانون اقامت یا برای آموزش جدید یا دولدونگ شغلی به اساس ماده 60 ج، 60 د قانون اقامت) محاسبه نمی شود.

ه) حبس عدم همکاری

آیا شما به یک قرار ملاقات در سفارت حاضر نشده اید؟ یا آیا شما به قرار ملاقات نزد پزشک معالج رسمی نرفته اید؟ پس اداره اتباع خارجی می تواند حکم بازداشت عدم همکاری را صادر کند (ماده 62، بند 6 قانون اقامت).

ز) عواقب دیگر

در بعضی موارد، حتی می توانید یک مجازات (پول یا حتی زندان) دریافت کنید (بخش 98، بند 5، 95 بند 1 شماره 5 قانون اقامت). دیپورت یا اخراج شما ممکن است برای شما اعلام نشود (ماده 60 الف بند 5، جمله 5 قانون اقامت). این امکان وجود دارد که شما تا زمان اخراج (مادخ 62 قانون اقامت) در بازداشت بسر برده و یا در حبس به قصد اخراج (ماده 62 ب، بند 1 جمله 1 قانون اقامت) باشید.

3 دقیقاً برای همکاری چه کاری باید انجام دهید؟

اداره اتباع خارجی باید به شما بگوید که دقیقاً چه کاری باید انجام دهید (ماده 82 بند 3 قانون اقامت) تا همکاری شما ثابت شود. این را به صورت کتبی باید دریافت کنید.

آنچه را اداره اتباع خارجی می خواهد باید منطقی باشد.

نمونه هایی از خواسته های همکاری غیر منطقی عبارتند از:

- تسلیم اظهار نامه های سیاسی یا مذهبی که منطبق با قوانین آلمان نمیباشند، منطقی نیستند.
- ملاقات و رفتن به سفارت بستگان شما را در معرض خطر بزرگی قرار می دهد؟ شما باید این موضوع را به خوبی برای مقامات اداره اتباع خارجی توضیح دهید - ترجیحاً کتبی.
- آیا شما سه بار به سفارت رفته اید؟ غیر منطقی است که شما را بارها و بارها به آنجا بفرستند ، حتی اگر چندین بار در آنجا بوده اید.

4 مصارف همکاری

شما از اداره رفاه اجتماعی (سوسیال) پول می گیرید؟ پس می توانید برای همکاری (از جمله سفر به سفارت ، رفتن نزد وکیل مورد اعتماد ، هزینه گذرنامه) از اداره رفاه اجتماعی مصارف را دوباره دریافت کنید (ماده 6، بند 1 قانون رفاه مهاجرین). برای این کار قبلاً باید به اداره رفاه اجتماعی مراجعه کنید.

5 شواهد ومدارک همکاری

شما مجبورید همکاری خود را ثابت کنید و این وظیفه شماست. جدول ضمایم باید در این زمینه به شما کمک کند. این شما را قادر می سازد تا به اداره مهاجرت آنچه انجام داده اید نشان دهید.

هر مرحله را به دقت ترین شکل ممکن مستند کنید. شما همچنین باید تمام شواهد را جمع آوری کنید. شما باید تمام مدارک را به جدول بچسبانید ، به عنوان مثال:

- کا پی عرایض برای گذرنامه (پاسورت)
- نامه ها / اعلامیه های سفارت
- برای خانواده خود در کشور مبدأ بنویسید
- نوشتن نامه برای وکلا در کشور مبدأ
- رسید نامه برای نامه های فرستاده شده/ فکس
- بلیط (تکت) های رفتن به سفارت / کنسولگری
- عکسها

آیا شواهدی دارید؟ نام و تاریخ تولد آنها را در جدول بنویسید.

همچنین می توانید از خودتان عکس بگیرید. به عنوان مثال در سفارت / کنسولگری. خوب است اگر بتوانید تاریخ را مشخص سازید. به طورمثال خوب است اگر تاریخ یک روزنامه درعکس دیده شود.

اگر شما هیچ مدرکی از ملاقات خود در سفارت ندارید؟ بلافاصله پس از ملاقات، پروتوکول از حافظه خود تهیه کنید. نشان دادن پروتوکول از جریان صحبت می تواند کمک کند.

برای اثبات همکاری خود می توانید جدول را به همراه تمام مدارکی که جمع آوری شده به اداره اتباع خارجی ارائه دهید. **حتماً قبل از تسلیم دهی اسناد را کپی کنید!**

منابع:

ویزر، باربارا / رودر، مایکل (2018): تعهدات مربوط به تهیه پاسپورت و همکاری افراد دارای تحمل، با پناهنجویان و افراد دارای حق حمایت - راهنمای مشاوره. گروه راجستر شده کاریتاس برای دیوید اسنابروک، آنلاین در: <https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-Mitwirkungspflicht-bei-Personen-mit-einer-Duldung-bei-Asylsuchenden-und-Schutzberechtigten%E2%80%9C.pdf>.

ضمیمه ها

در صفحات زیر یک نمونه از نحوه پر کردن **جدول برای اثبات همکاری** شما پیدا خواهید کرد. همچنین یک نمونه ساختگی از گزارش مکالمه پیدا خواهید کرد. این مثال ها برای شما نشان میدهد چگونه میتوانید **جدول یا پروتوکل** مکالمه را خانه پری کنید.

سپس **فرم های خالی جدول و پروتوکل** مصاحبه را پیدا خواهید کرد که می توانید خودتان آنرا پر کنید.

چاپ

ویرایشگر

شبکه **BLEIBdran** "IVAF". فرصت های شغلی برای پناهندگان در تورینگن "
انستیتوت آموزش حرفه ای و مدیریت اجتماعی **gGmbH**
Wallstrasse 18
99084 ارفورت

تحریر:

کریستین وولکر
(**IBS gGmbH**)
لوینا هوهلاین
(دفتر رفاه اجتماعی ولسوالی ایلم)
جان الشوف
(شورای پناهندگان تورینگن **.e.V**.)

چیدمان:

آندره پریه (**IBS gGmbH**)

شبکه تورینگن BLEIBdran توسط وزارت کار و امور اجتماعی فدرال و صندوق اجتماعی اروپا در چارچوب "ادغام پناهنجویان و پناهندگان (IVAF)" در چارچوب دستورالعمل ادغام فدرال ESF تأمین می شود.

ضمیمه اول - جدول مستندات همکاری - مثال

تاریخ	چکار انجام داده ام؟	با چه کسی صحبت کردم؟ (نام / شماره تلفن)	چگونه ارتباط برقرار کردیم؟	آیا نتیجه / مهلت / موافقت / رد وجود دارد؟	آیا شواهدی وجود دارد؟	چه مدارکی وجود دارد؟
24.07.2019	با خواهرم تماس گرفتم تا شناسنامه من را برای من ارسال کند	مریم مولر ، متولد 1.5.1990 ، تلفن 0123456789	تلفن	او می گوید در تلاش است شناسنامه را بدست آورد. باید بعد 2 هفته همراهش تماس بگیرم .	بله ، هم اتاقی من ، آندره شولز ، متولد 20 مه 1985 ، ارفورت	
30.07.2019	تماس تلفنی با سفارت کشور X۷	کارمند سفارت ، آقای ا. احمدی ، تلفن 030 12345678	تلفن	من در 25 آگوست 2019 ساعت 11:00 در سفارت قرار ملاقات دارم.	دوست من ، بلا بالی ، متولد 1980/20/09	- گزارش تماس ، تصویر پروتوکل از روی صفحه موبایل
31.07.2019	ارسال درخواست به اداره رفاه اجتماعی برای تأمین هزینه سفر به سفارت در تاریخ 25 آگوست 2019	خانم فردریش	شخصاً در دفتر رفاه اجتماعی	در جریان بررسی	خانم فریدریش	- کپی درخواست برای تأمین هزینه سفر
07.08.19	از خواهرم در مورد شناسنامه سؤال کردم	مریم مولر ، متولد 1.5.1990 ، تلفن 0123456789	ایمیل	شناسنامه نمی تواند صادر شود	- کپی ایمیل ها	
25.08.2019	سفر به سفارت X۷ در برلین و سوال درمورد گذرنامه	کارمند سفارت ، آقای ا. احمدی ، تلفن 030 12345678	شخصاً	به من گذرنامه نمدهند زیرا شناسنامه ندارم	دوست من ، بلا بالی ، متولد 1980/20/09	- بلیط سفر به سفارت - تأیید حضور در سفارت + عدم صدور گذرنامه - عکس در سفارت

جدول مستند سازی همکاری (فرم خالی برای پر کردن خود شما)

تاریخ	چکار انجام داده ام؟	با چه کسی صحبت کردم؟ (نام / شماره تلفن)	چگونه ارتباط برقرار کردیم؟	آیا نتیجه / مهلت / موافقت / رد وجود دارد؟	آیا شواهدی وجود دارد؟	چه مدارکی وجود دارد؟

ضمیمه دوم : پروتوکول ملاقات برای مستندات همکاری (مثال)

تاریخ / ساعت:

2019/07/30، 10:15 صبح.

صحبت با :

خانم احمدی / سفارت XY

(X) از طریق تلفن (در صورت لزوم شماره تلفن: 030 12345678)

() شخصاً

() دیگر (به عنوان مثال اسکایپ)

شاهدان:

آقای بلا بلی ، متولد 1980/09/20

محتوای گفتگو:

من به سفارت زنگ زدم. از طریق تلفن با آقای احمدی صحبت کردم. به او گفتم که نیاز به گذرنامه (پاسپورت) دارم. او از من سؤال کرد که گذرنامه را برای چه چیزی نیاز دارم. من به او توضیح دادم که بدون گذرنامه اجازه کار از اداره اتباع خارجی را نخواهم گرفت. او گفت که من باید شخصاً به سفارت بیایم. او برایم به تاریخ 25 آگوست 2019 قرار ملاقات داد.

